

CONTRACTE

SERVEIS ARTÍSTICS DE PRODUCCIÓ DE L'OBRA ARTÍSTICA, RELATIUS A L'EXPOSICIÓ «PAPER TEARS», PER LA PARTICIPACIÓ DE LA CULTURA CATALANA A LA 61a EDICIÓ DE LA BIENNAL D'ART DE VENÈCIA 2026, DINS DEL PROGRAMA «EVENTI COLLATERALI»

G0833 N-1174/25 | Fundació Privada AAVC Serveis artístics de producció de PaperTears

Taula de continguts

CLÀUSULES	3
PRIMERA.- Objecte	3
SEGONA.- Import del contracte	3
TERCERA.- Execució i garantia	4
QUARTA.- Pagament i devolució de la garantia	4
CINQUENA.- Resolució anticipada	5
SISENA.- Incompliment	6
SETENA.- Confidencialitat	6
VUITENA.- Naturalesa del contracte i modificacions	6
NOVENA.- Ús de la llengua catalana	6
DESENA.- Prerrogatives de l'Institut i fòrum aplicable	7

Reunits

D'una part, el CONSORCI INSTITUT RAMON LLULL (en endavant, l'Institut), amb NIF S0800063J, amb domicili a l'Avinguda Diagonal, núm. 373, de 08008 Barcelona, representat per la gerent del Consorci, Sra. Antònia Andúgar i Andreu, que exerceix funcions de suplència a causa de la vacant en la Direcció, segons designació de la Junta Rectora de data 4 de novembre de 2025 i d'acord amb les facultats atorgades per l'article 13.2 f) dels Estatuts, aprovats per l'Acord GOV/119/2017, d'1 d'agost, pel qual s'aproven els nous Estatuts del Consorci Institut Ramon Llull, publicats al DOGC número 7426 en data 3.8.2017.

D'una altra, la FUNDACIÓ PRIVADA AAVC (Hangar – Centre de Producció i Recerca Artística) (en endavant, l'ens de producció, l'entitat adjudicatària o la contractista), amb NIF G63157655, i domiciliada al carrer d'Emilia Coranti, núm. 16, de 08018 Barcelona, representada pel director de l'entitat, Sr. Sergi Botella Llongueras, d'acord amb els poders atorgats (protocol núm. 1.819, de 06.08.2025, de la notària de Barcelona Elena Cantos Márquez). La contractista declara que no es troba incursa en cap de les prohibicions de contractar previstes per la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (en endavant, LSCP).



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
23/12/2025,
SERGIO BOTELLA 24/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 19/01/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0DR1H1VK1OA12WNEUND029KBBE2P8885

Data creació còpia:
19/01/2026 17:23:46

Antecedents

1. L'Institut és una entitat de dret públic de caràcter associatiu creada l'any 2002, dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre, integrada, amb caràcter voluntari, per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a la qual resta adscrit, l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears, l'Ajuntament de Barcelona i l'Ajuntament de Palma, d'acord amb els estatuts aprovats per l'Acord de Govern 119/2017, d'1 d'agost (DOGC núm. 7426, de 3.8.2017) i modificats per l'Acord de Govern 86/2023, d'11 d'abril (DOGC núm. 8894 - 13.4.2023).
2. Pel que fa a l'activitat pròpia de l'entitat, d'acord amb l'article 4 dels Estatuts, l'Institut Ramon Llull té com a finalitat la projecció i la difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut ha de donar suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades. Així mateix, es preveu que per a la realització de les seves activitats, l'Institut, per iniciativa pròpia o en col·laboració amb tercers, pot proposar la creació d'oficines sectorials a l'exterior.
3. L'Institut va convocar un procés de selecció el juny de 2025 per a triar el projecte representatiu de la participació de la cultura catalana a la 61a edició de l'Exposició Internacional d'Art de la Biennal de Venècia, dins el programa "Eventi Collaterali". Aquest procés es va desenvolupar en dues voltes mitjançant la intervenció d'un Jurat de reconegut prestigi, format per una presidència i sis vocals especialistes. A la primera volta hi van optar 18 propostes, de les quals 5 van passar a la següent fase. Posteriorment, a la segona volta se seleccionà la proposta guanyadora i les quatre finalistes. El veredict del Jurat ha estat formalitzat mitjançant una resolució del director de l'Institut de 28 de juliol de 2025, publicada al Tauler d'anuncis de l'entitat, en la qual s'aprova la concessió dels premis a les propostes seleccionades.
4. El projecte escollit pel Jurat és denominat "Paper Tears" i ha estat presentat per la comissària suïssa Elise Lammer i l'artista catalana Claudia Pagès Rabal. La proposta està adaptada al lema i temàtica escollida per la comissària Koyo Kouoh per a la Biennal d'Art 2026, "In Minor Keys"; En data 03.10.2025, es formalitzà el contracte de comissariat entre Elise Lammer i l'Institut. Posteriorment, s'ha determinat la contractació dels serveis artístics amb Claudia Pagès Rabal, mitjançant el procediment negociat sense publicitat, atenent criteris d'exclusivitat artística (art. 168.a.2 de la LCSP).
5. A la segona volta del procés de selecció, s'aportà el compromís de la Fundació privada AAVC per a esdevenir l'ens de producció associat al projecte. L'entitat disposa de múltiples recursos, l'expertesa en les tècniques de producció, la confiança de l'artista i la capacitat d'interacció òptima amb aquesta per aconseguir el millor resultat possible durant el temps disponible, amb màximes garanties de seguretat per a les persones treballadores i el públic assistent. Així, atenent el criteri d'exclusivitat artística i les previsions del procediment negociat sense publicitat, l'entitat ha estat convidada a presentar una proposició. La celebració d'aquest contacte es considera necessària per al compliment i realització dels fins institucionals de l'Institut, ja que afavoreix la internacionalització de l'art i la creació cultural catalanes.



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
23/12/2025,
SERGIO BOTELLA 24/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 19/01/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0DR1H1VK10A12WNEUND029KBBE2P8885

Data creació còpia:
19/01/2026 17:23:46

6. Després que l'ens de producció presentés una proposició, es va proposar com a entitat adjudicatària del contracte, i se la requerí perquè aportés la documentació necessària per a l'adjudicació, segons les disposicions del PCAP i la LCSP.
7. La contractista ha aportat la documentació requerida en el termini establert. Ha acreditat davant de l'Institut la seva capacitat, aptitud i solvència per a la celebració d'aquest contracte. També ha constituït la garantia definitiva exigida en el PCAP, que ha quedat a disposició de l'Institut als efectes previstos en aquest contracte com a retenció del preu.
8. En data 23.12.2025 la gerent de l'Institut, en funcions de suplència a causa de la vacant en la Direcció ha resolt l'adjudicació del contracte a l'entitat contractista, i un cop notificada s'ha iniciat el termini per a formalitzar-lo (article 153 de la LCSP), per un import màxim de 101.316,56 euros (CENT UN MIL TRES-CENTS SETZE EUROS AMB CINQUANTA-SIS CÈNTIMS), IVA no inclòs, i 122.593,04 euros (CENT VINT-I-DOS MIL CINC-CENTS NORANTA-TRES EUROS AMB QUATRE CÈNTIMS), IVA inclòs, amb IVA de 21.276,48 euros (VINT-I-UN MIL DOS-CENTS SETANTA-SIS EUROS AMB QUARANTA-VUIT CÈNTIMS), amb càrrec al pressupost de l'Institut de l'any dels anys 2025 i 2026.
9. El PCAP ha previst una despesa per un valor estimat de 101.316,56 euros (IVA no inclòs) com a màxim. La despesa ha estat aprovada per la gerent de l'Institut, en funcions de suplència a causa de la vacant en la Direcció en data 19.12.2025. Ha estat verificada l'existència de crèdit adequat i suficient en el pressupost de l'Institut per l'any pels anys 2025 i 2026.

Les parts es reconeixen mútuament capacitat i en aquest acte formalitzen aquest contracte, que es regeix per les següents:

CLÀUSULES

PRIMERA.- Objecte

L'Institut contracta a l'entitat adjudicatària per dur a terme els serveis artístics de producció de l'obra artística per a l'exposició "*Paper Tears*", per la participació de la cultura catalana a la 61a edició de la Biennal d'Art de Venècia 2026, dins del programa "*Eventi collaterali*".

L'objecte del contracte es desenvolupa a l'apartat A del Quadre de Característiques del PCAP i en el contingut del PPT.

SEGONA.- Import del contracte

L'import del contracte és de 101.316,56 euros (CENT UN MIL TRES-CENTS SETZE EUROS AMB CINQUANTA-SIS CÈNTIMS), IVA no inclòs, i 122.593,04 euros (CENT VINT-I-DOS MIL CINC-CENTS NORANTA-TRES EUROS AMB QUATRE CÈNTIMS), IVA inclòs, amb IVA de 21.276,48 euros (VINT-I-UN MIL DOS-CENTS SETANTA-SIS EUROS AMB QUARANTA-VUIT CÈNTIMS), amb càrrec al pressupost de l'Institut de



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
23/12/2025,
SERGIO BOTELLA 24/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 19/01/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0DR1H1VK10A12WNEUND029KBBE2P8885

Data creació còpia:
19/01/2026 17:23:46



l'any dels anys 2025 i 2026 (partida de referència D/010/048/226.0001 BIENNAL VENÈCIA - ARTS VISUALS - Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció).

Dins d'aquest import s'entendran inclosos els impostos, taxes i altres tributs que gravin l'execució del contracte, i qualsevol despesa necessària per a la seva execució. No es preveu la revisió de preus del contracte.

TERCERA.- Execució i garantia

La prestació efectiva del servei anirà des del dia de la seva formalització fins el 4 de desembre de 2026, després que s'hagi clausurat la 61a edició de la Biennal d'Art de Venècia, si bé el gruix principal de la prestació, de conformitat amb les tres fases identificades a l'apartat 5 del Plec de prescripcions tècniques, s'executarà entre la formalització del contracte i la inauguració oficial de la Biennal el 9 de maig de 2026.

No es preveu la possibilitat de pròrroga del contracte.

De conformitat amb l'apartat i del Quadre de Característiques, la garantia definitiva s'estableix en el 5% de l'import d'adjudicació (IVA exclòs). L'entitat adjudicatària ha escollit constituir-la com a retenció del preu del contracte. La devolució de la garantia tindrà lloc com a mínim un mes després de la finalització de l'execució del servei, per a disposar d'un temps mínim per dur a terme les comprovacions oportunes, un cop l'Institut emeti el certificat de recepció i correcta execució. L'entitat pot sol·licitar l'emissió d'aquest certificat en cas que l'Institut no l'emetés d'ofici dins del termini previst.

QUARTA.- Pagament i devolució de la garantia

El pagament es durà a terme de la manera distribuïda en la taula següent, de conformitat amb l'execució en 4 fases definida a la secció 5 del Plec de prescripcions tècniques:

Fases		Base	IVA	Base + IVA	Data de factura
Fase 1	Preproducció, disseny de producció i enregistraments i obtenció de materials.	36.675,80 €	7.701,92 €	44.377,72 €	30.12.2025
Fase 2	Construcció de l'obra artística, obtenció del material de so, rodatge, prototipat i sincronització.	34.245,79 €	7.191,62 €	41.437,41 €	20.01.2026
Fase 3	Postproducció de la peça audiovisual, preparació pel transport.	20.263,31 €	4.255,29 €	24.518,60 €	20.03.2026
Fase 4	Sincronització dels sistemes audiovisuals i làsers a Venècia. Manteniment de l'obra artística.	10.131,66 €	2.127,65 €	12.259,31 €	23.11.2026
TOTAL		101.316,56 €	21.276,48 €	122.593,04 €	

Al primer pagament es descomptarà la retenció del 5% de l'import d'adjudicació (IVA no inclòs) com a garantia definitiva. La seva devolució tindrà lloc a la finalització del contracte, un cop s'hagi executat satisfactòriament el servei i l'Institut hagi emès el certificat de correcta execució del contracte.



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
23/12/2025,
SERGIO BOTELLA 24/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 19/01/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0DR1H1VK1OA12WNEUND029KBBE2P8885

Data creació còpia:
19/01/2026 17:23:46

	Imports per anualitats		
	2025	2026	Total
Base	36.675,80 €	64.640,76 €	101.316,56 €
IVA	7.701,92 €	13.574,56 €	21.276,48 €
Total	44.377,72 €	78.215,32 €	122.593,04 €

La data de pagament és la d'emissió de la transferència i pot no coincidir amb la data de la recepció efectiva dels fons.

El pagament es realitzarà per transferència bancària a 30 dies, el dia 5 o el dia 20 del mes, un cop signada i validada la factura corresponent, d'acord amb el termini i la forma establerts a l'article 198 de la LCSP, i s'efectuarà mitjançant facturació electrònica conforme al que disposa l'Ordre VEH/138/2017, de 29 de juny, que regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre Comptable de Factures de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del sector públic dependent d'aquesta.

En compliment de la Llei 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament europeu i el Consell, de 27 d'abril de 2016, i la resta de normativa de protecció de dades relacionada, l'entitat adjudicatària accepta que les seves dades personals siguin incloses al fitxer de "Proveïdors" amb la finalitat de gestionar la contractació i les transaccions oportunes. El Consorci Institut Ramon Llull és l'entitat responsable del tractament. Es poden exercir els drets digitals previstos a la legislació vigent contactant a l'adreça dpd@llull.cat. Es pot obtenir més informació sobre la política de protecció de dades a la pàgina web següent: https://www.llull.cat/catala/quisom/proteccio_dades.cfm.

CINQUENA.- Resolució anticipada

Seràn causes de resolució anticipada d'aquest contracte, a més de les establertes a la clàusula 43 del PCAP:

- L'incompliment, per qualsevol de les parts contractants, de les normes que la legislació espanyola estableix amb caràcter general en matèria d'obligacions i contractes, així com l'incompliment de qualsevol de les obligacions que estableix aquest contracte.
- Les causes generals d'extinció de les obligacions i contractes regulades al Codi Civil.
- Les causes de força major.
- L'impediment, incapacitat, malaltia o qualsevol altra circumstància similar que pugui afectar l'operativa corrent de l'entitat adjudicatària, impeding-li executar amb normalitat les funcions encomanades en virtut d'aquest contracte.
- El mutu acord entre els contractants.

Als efectes anteriors, per força major s'entén qualsevol circumstància produïda després de la celebració d'aquest contracte que provoqui esdeveniments impossibles de preveure i evitar per qualsevol de les parts contractants, com catàstrofes naturals, estats d'excepció, actes de guerra o terrorisme, avalots o alteracions serioses de l'ordre públic, incendis, vagues, pandèmies, o fets similars en gravetat. Quan l'incompliment de les obligacions d'aquest contracte sigui degut a força major, les parts estaran facultades per a resoldre'l sense que es puguin reclamar recíprocament cap quantitat en concepte





d'indemnització. En aquest cas, l'Institut abonarà a la part contractada la retribució generada fins al moment en què es produeixi la resolució del contracte, sempre que aquesta hagi efectuat la prestació i l'hagi lliurat a l'Institut, en l'estat en què es trobi.

En cas d'incompliment imputable a l'entitat adjudicatària, aquesta restarà subjecta a indemnitzar l'Institut pels danys i perjudicis ocasionats.

SISENA.- Incompliment

L'entitat adjudicatària ha de portar a terme els treballs objecte del contracte en les condicions establertes en aquest contracte i els Plecs de la licitació. Si el contractista l'incompleix per causes que li siguin imputables, l'Institut podrà optar indistintament per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitats establertes en l'article 193 de la LCSP, sense que sigui necessària la intimació prèvia de la mora per part de l'Institut.

L'import de les penalitats no exclou la indemnització per danys i perjudicis a què pugui tenir dret l'Institut, originats per l'incompliment del contractista.

SETENA.- Confidencialitat

Tota la informació relativa al compliment dels serveis descrits en aquest contracte tindrà caràcter de confidencial i les parts es comprometen a no divulgar la informació obtinguda de la contrapart com a conseqüència del compliment de les obligacions contraetes.

Aquesta obligació es mantindrà vigent fins i tot després de la finalització de la prestació de serveis contractada. És per aquest motiu que les parts acorden adoptar les mesures necessàries per evitar l'accés per part de tercers a tota la informació i documentació emprada per al desenvolupament dels serveis objecte d'aquest contracte.

VUITENA.- Naturalesa del contracte i modificacions

El contracte té naturalesa privada i de conformitat amb l'article 26 de la LCSP es regeix per aquesta llei, com també pel PCAP i pel PPT que n'han regit l'adjudicació, les clàusules dels quals es consideren part integrant d'aquest contracte. S'adjunten en annex el PCAP i el PPT. Aquests documents substitueixen qualsevol correspondència, carta d'intenció i acords verbals als que hagin arribat les parts amb anterioritat a la signatura.

Les modificacions del contracte es regiran per la clàusula 35 del PCAP.

Les modificacions del contracte únicament seran vàlides si s'estableixen per escrit i es formalitzen per les parts, amb especificació que es tracta d'una esmena, addenda o modificació. Si es compleixen aquests supòsits formaran part integrant del contracte.

NOVENA.- Ús de la llengua catalana

De conformitat amb la clàusula 33 del PCAP, l'entitat contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Institut derivades de l'execució de l'objecte d'aquest



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
23/12/2025,
SERGIO BOTELLA 24/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 19/01/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0DR1H1VK1OA12WNEUND029KBBE2P8885

Data creació còpia:
19/01/2026 17:23:46



contracte. Així mateix, l'entitat contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

L'entitat contractista ha de lliurar els treballs objecte d'aquest contracte, almenys, en català. Específicament, l'entitat contractista ha de redactar en llengua catalana la documentació de treball, tant en paper com en suport digital, que s'obtingui com a resultat de la realització dels treballs segons les determinacions del clausulat específic del PPT.

Així mateix, l'entitat contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que resultin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'entitat adjudicatària haurà d'adoptar les mesures de formació del seu personal necessàries per garantir que el personal que, si escau, pugui relacionar-se amb el públic, tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

En tot cas, l'entitat contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. A més, l'entitat contractista està obligada en l'execució del contracte a fer servir la toponímia o cartografia catalana en les seves formes oficials a Catalunya, que necessàriament caldrà que sigui en català.

DESENA.- Prerogatives de l'Institut i fòrum aplicable

Corresponen a l'òrgan de contractació de l'Institut les prerogatives de direcció, interpretació, modificació i suspensió d'aquest contracte, en la forma i les condicions que la legislació de contractes estableix per als de naturalesa privada.

Els contractants accepten resoldre de bona fe les controvèrsies que poguessin sorgir i, en cas que no fos possible assolir un acord, amb expressa renúncia dels furs de llurs domicilis accepten la jurisdicció i competència dels Jutjats i Tribunals de Barcelona. De conformitat amb la clàusula 46 del PCAP, es podran sotmetre a arbitratge les controvèrsies que puguin originar-se en determinats supòsits.

Perquè quedi constància d'aquests acords, signen aquest contracte a la data de signatura electrònica.

Antònia Andúgar i Andreu

Gerent del Consorci Institut Ramon Llull
Per suplència per vacant de la Direcció
(designació de la Junta Rectora del
Consorci de 4.11.2025)

Sergi Botella Llongueras

Director de la Fundació privada AAVC
(Hangar – Centre de Producció i
Recerca Artística)



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
23/12/2025,
SERGIO BOTELLA 24/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 19/01/2029

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0DR1H1VK1OA12WNEUND029KBBE2P8885

Data creació còpia:
19/01/2026 17:23:46